



F.E.S.T

FRENCH EAST-SIDE TOUCH

**MEET OUR COMPANIES  
BOOTH #39**

**Grand Est**

ALSACE CHAMPAGNE-ARDENNE LORRAINE



## CONTENTS

---

- p. 4-5 Editorials
- p. 6-7 **Act2 company**  
Choreographer :  
Catherine Dreyfus
- p. 8-9 **ATeKa company**  
Choreographer :  
Abdoulaye Konaté
- p.10-11 **Centre  
Chorégraphique  
National – Ballet  
de Lorraine**  
Choreographers :  
Petter Jacobsson and  
Thomas Caley
- p.12-13 **Centre  
Chorégraphique  
National - Ballet  
de l'Opéra national  
du Rhin**  
Choreographers :  
Bruno Bouché /  
Thusnelda Mercy /  
Martin Chaix
- p.14-15 **KiloHertz company**  
Choreographer :  
Vidal Bini
- p.16-17 **Li(luo) company**  
Choreographer :  
Camille Mutel
- p.18-19 Time of performances  
Contacts details  
Make a date with the  
Grand Est Region!

« Through its presence at the Internationale Tanzmesse NRW, alongside the dance companies, the Grand Est Region makes a commitment to support all forms of artistic creation and enhance the international profile of its artists. »

**PASCAL MANGIN**

Chairman, Grand Est Region Culture  
Commission, Regional Councillor and  
Chief Executive of Agence Culturelle  
Grand Est.

## EDITORIAL

---

**LIBERTY.**

Because the Grand Est is a rich source of choreographic creativity,  
And that creativity comes in a wide variety of formats and compositions,  
which invite audiences to watch, laugh,  
listen and reflect, as bodily states  
are traversed and mind and senses  
are shaken up ;

**EQUALITY.**

Because the Grand Est has as many  
creators as it does borders,  
And it is committed to the widespread  
dissemination of their choreographic  
creativity ;

**FRATERNITY.**

Because the Grand Est sees itself  
as a land of exchange,  
And it is outward-looking and keen for its  
artists to cross the world and be crossed  
by it ;

In 2018, the Grand Est Region will for the  
first time be present at the Internationale  
Tanzmesse NRW, alongside six dance  
companies which we invite you to  
discover and meet in these pages, in  
Düsseldorf, and elsewhere.  
Our motto tells our story. It inspires our  
talents.

**JEAN ROTTNER**

Chief Executive, Grand Est Region

## Act2 company

### Contact details :

choreographer :

Catherine Dreyfus

+33 (0)6 63 01 25 10

contact@act2-cie.com

PR :

Christelle Dubuc

+33 (0)6 01 43 30 25

diffusion@act2-cie.com

### Supported by :

DRAC Grand Est (Grand Est Regional Directorate for Cultural Affairs, Ministry of Culture and Communication), Grand Est Regional Authority, Haut-Rhin Departmental Authority, Val-de-Marne Departmental Authority, Val-d'Oise Departmental Authority, Mulhouse City Council, ADAMI, SPEDIDAM, Ballet du Rhin – Centre Chorégraphique National de Mulhouse, Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val de Marne, Malandain Ballet Biarritz – Centre Chorégraphique National d'Aquitaine, Fondation Equilibre Nuthonie (Fribourg, Switzerland).

Photography © Raoul Gilibert



## CHOREOGRAPHER

### Catherine Dreyfus

After pursuing a career as a dancer, Catherine Dreyfus created her own dance company, **Act2** in 2008. **Musicality, poetry and fluidity are the ingredients of her universe marked by a surrealist approach tinged with irony. The works she presents are delicate, effervescent and invigorating.**

She likes to bring the body in contact with physical objects and materials. Stage design plays a fundamental role, the set is considered as an essential partner serving the dance.

Catherine Dreyfus has created five dance performances with Act2, three of them are dedicated to young audiences, in two versions (for ages 3+ and 6+).

### Frusques (Rags) 2017

Four characters wake up in a no-man's-land of clothes. Little by little individualities assert themselves and all become possible.

« Dancing in between burlesque and profoundness in the land of rags. » – **Télérama We Love it**

« The magic works its charms through the whimsical dance of the characters, and everyone, of all ages, just love them. » – **DNA**

### Miravella / 2014

« A magic moment. » La Liberté

« Miravella is the best antidote against a morose disenchanted adult world. » DNA

### What about me? / 2010 . 2018 revival

« Mysterious and superb! » L'Alsace

« The performance sparkles with life. » City Agenda Luxembourg

### Choreographic journey / 2013

« Subtle and light, fresh and alive, this excursion inhabits the cityscape and offers us fragments of dance. » Frédéric Rémy Artistic Director, Festival « Scènes de rue »

### Éloge de la Métamorphose / 2012

« A sacred metamorphosis. An amazing and very beautiful dance performance. » DNA



## CHOREOGRAPHER

### Abdoulaye Konaté

---

Drawing inspiration from contemporary African spirituality and the poetry of everyday life, Abdoulaye Konaté presents a generous dance, imbued with power and suppleness. Through his compositions, he wishes to transmit the energy and joy needed for blossoming and dialogue between peoples.

### Humming Bird / Colibri

---

It is said that the multi-coloured hummingbird endeavours to overcome every obstacle which life puts in its way, and that it gets its strength from the special care it takes over each thing. Abdoulaye Konaté invites us to explore the hummingbird's legend, which he interweaves with chapters from his own story. How to behave when faced with an unusually demanding situation? How to be both oneself and a reflection for others without forgetting one's roots, one's beginnings? How is matter transformed? What is left over? Through abstract or highly evocative gestures, these are some of the questions that permeate the solo *Humming Bird – Colibri*, where physical presence and poetic universe speak to us of each person's place in the world. "Let us look around us and not forget the essential things."

---

#### Appearance at Tanzmesse :

##### Performance

##### Humming Bird - Colibri

Choreography : Abdoulaye Konaté

August 30<sup>th</sup> // 8:30 – 9:55 pm

FFT Kammerspiele



#### ATeKa company Contact details :

##### Artistic :

Abdoulaye Konaté  
+33 (0)7 53 52 29 23  
cieateka.jaspasso@  
gmail.com

##### PR :

Julie Gothuey  
+33 (0)6 71 11 09 85  
cieateka.jaspasso@  
gmail.com

#### Supported by :

Pôle-Sud ODCN Strasbourg,  
Strasbourg City Council, Agence  
Culturelle d'Alsace, Grand  
Est Regional Authority and  
DRAC Grand Est (Grand Est  
Regional Directorate for Cultural  
Affairs, Ministry of Culture and  
Communication).

Photography © Alain Monot

**Centre  
Chorégraphique  
National Ballet  
de Lorraine  
Contact details :**

Artistic and PR :

Grégory Cauvin  
+33 (0)6 84 60 52 88  
gcauvin@ballet-de-  
lorraine.eu

Diffusion :

Julie George  
+33 (0)1 43 38 03 33  
+33 (0)6 85 07 83 44  
julie-george@  
wanadoo.fr

**Supported by :**

DRAC Grand Est (Grand Est  
Regional Directorate for Cultural  
Affairs, Ministry of Culture and  
Communication), Grand Est  
Regional Authority, Nancy City  
Council.  
The CCN – Ballet de Lorraine  
is a cultural ambassador for the  
City of Nancy and the Grand  
Est Region.

Photography © Laurent Philippe

## CHOREOGRAPHERS Petter Jacobsson and Thomas Caley

---

Since acquiring the CCN title in 1999, the Centre Chorégraphique National - Ballet de Lorraine has dedicated itself to supporting contemporary choreographic creation. As of July 2011 the organization is under the general and artistic direction of Petter Jacobsson. The Ballet and its company of 26 dancers is one of the most important companies working in Europe, performing contemporary creations while retaining and programming a rich and extensive repertory, spanning our modern history, made up of works by some of our generations most highly regarded choreographers. This center of art is a venue which strives to welcome all audiences, offering many different kinds of original events: lectures, performances, workshops, installations, screenings, open rehearsals, public meetings.

### Discofoot

---

Get your funk on! Get down and bogie! Bust a groove!  
Shake your tail feather! Cut a rug! Get your freak on!  
Discofoot is an ass kickin, DJ spinin, maybe even twerkin  
free-styling battle, where football's rules are twisted and  
thrashed by dance. Let the choreography of the ball take  
you on a ride that passes the unknown and spectacular  
possibilities of this dead serious performance of a  
football match... You will never look at a pair of golden  
shorts and a «discofied» football the same again !  
Discofoot will kick your ass !

---

### Appearance at Tanzmesse :

#### Outdoor performance DiscoFoot

*Choreography and concept : Petter Jacobsson / Thomas Caley*

*DJ : Ben Unzip*

August 30<sup>th</sup> // 1:00 – 1:30 pm

Inselstrasse, Düsseldorf

## CHOREGRAPHERS

### Bouché / Mercy / Chaix

---

Based in Mulhouse, the CCN – Ballet de l'Opéra National du Rhin is one of the few French dance companies to be equally at ease switching between baroque and modern, and from classical to contemporary, to present dance in all its forms. It has 32 permanent dancers engaged in this endeavour, under the direction of Bruno Bouché since September 2017.

### Dancing Bach in the 21<sup>st</sup> century Bless-ainsi soit-IL

---

Starting with the 2017-2018 season, the Ballet of the OnR is proposing a regular « Music and Dance » cycle. The programme is made up of choreographic creations from musical works in the repertoire. Through their structured, formal composition, the works of Johann Sebastian Bach have often attracted the great modern and contemporary choreographers. Three young French artists, each with their own particular approach and specific language, have today raised the challenge of dancing with Bach. In addition to the creations of Thusnelda Mercy and Martin Chaix, *Bless-ainsi soit-IL* is added to the repertoire – a piece by Bruno Bouché, the new Director of the Ballet of the OnR who, through the transitions and staging he is designing for this event, blends each of the component parts of Dancing Bach in the 21<sup>st</sup> Century in a continuum of music and gesture.

---

#### Appearance at Tanzmesse :

##### Pitching

#### Dancing Bach in the 21<sup>st</sup> century

*Choreography and concept : Bouché / Mercy / Chaix*

August 30<sup>th</sup> // 4:30 – 4:50 pm

Tanzhaus nrw – Studio 3



# CCN Ballet de l'Opéra national du Rhin

**Centre  
Chorégraphique  
National Ballet  
de l'Opéra national  
du Rhin**

#### Contact details :

Artistic :

Laurine Koenig  
[lkoenig@onr.fr](mailto:lkoenig@onr.fr)

PR :

Thierry Duclos  
(Le Trait d'Union)  
[td@ltdanse.com](mailto:td@ltdanse.com)

#### Supported by :

Grand Est Regional Authority.

Photography © Agathe Poupeney



# KiloHertz



## KiloHertz company Contact details :

### Artistic :

Vidal Bini  
+33 6 85 77 34 81  
vid@khz-vidalbini.com

### PR :

Cloé Haas  
+33 6 79 12 75 42  
prod@khz-vidalbini.com

## For Morituri, KHZ is supported by :

Théâtre du Marché aux Grains  
de Bouxwiller, POLE-SUD,  
CDCN Strasbourg, Ballet de  
l'Opéra national du Rhin, CCN  
de Mulhouse, Ballet de Lorraine,  
CCN de Nancy, CCAM scène  
nationale de Vandœuvre-  
Lès-Nancy, LE MAGASIN à  
St-Etienne, SCÈNE 2 à Senones  
RAMDAM, UN CENTRE D'ART  
à Sainte Foy-lès-Lyon  
Fondation Royaumont, Réseau  
Grand Luxe, ADAMI, Strasbourg  
City Council, Grand Est Region,  
DRAC Grand Est (Grand Est  
Regional Directorate for Cultural  
Affairs)

Photography © Vidal Bini

## CHOREGRAPHER Vidal Bini

Founded by Vidal Bini in 2006, KiloHertz (KHZ) is an artistic experiment that brings into confrontation movement, sound, language and visual arts. KHZ's works create unexpected settings, raising questions about intimate, social and cultural mechanisms.

## MORITURI : a diptych

In the solo piece *Morituri (to create is a fight)*, performer Vidal Bini travels through a landscape of words and live photography. The work draws on the writings of thinkers Marie-José Mondzain and Donna Haraway, in a complex, raw staging. One sees the moving body collide with immobile memorials of war and morph into new living creatures.

In *Morituri or the Wild Geese*, five dancers and a photographer reconstruct and reinterpret a collection of archive photos of the body in combat – whether in sports, politics or war.

This choreographic and photographic performance creates hybrid memorials in a constantly transforming kaleidoscope.

*Morituri* challenges the closed cycle of History, Memory and Identity so that new stories might emerge and blossom.

## Appearance at Tanzmesse : Open studio

### Morituri (to create is a fight)

Choreography : Vidal Bini

August 31st // 3:30 – 3:50 pm

Tanzhaus nrw – Studio 5



## CHOREOGRAPHER Camille Mutel

Li(luo) is led by French choreographer Camille Mutel. Her work is permeated by a disarming presence and precise execution, drawing on her deep experience of Buto. Li(luo)'s works revolve around the relationship to ourselves and each other. They have been presented across Europe and Japan.

Works by Li(luo) available for touring are : the solo piece *Effraction de l'oubli* (Bursting into oblivion) (2010) and *Go, go, go, said the bird* (human kind cannot bear very much reality) (2015), a work for two dancers and a singer. The solo reveals in an introspective gesture the ambivalence of an erotic and thanatic body, while *Go, go, go, said the bird* explores the transformative power of desire within relations, both between the performers and towards the spectators. Li(luo)'s new production, *La Place de l'Autre* (The Place of the Other), premieres in the winter of 2019/2020. With this solo, Camille Mutel breaks new ground to create an inviting space for the audience, in which the public itself is in focus – the spectators are no longer silent observers, but are being observed in a gentle and caring manner.

### Go, go, go, said the bird (human kind cannot bear very much reality)

*Go, go, go, said the bird* (human kind cannot bear very much reality) is a trio for two dancers and a singer. The protagonists are bend to the subtle narration of an erotic and poetic imaginary novel. It is a work that explores the transformative power of desire within relations, both between the performers and towards the spectators.

#### Touring :

*Effraction de l'oubli* (2010)

*Go, go, go, said the bird* (human kind cannot bear very much reality) (2015)



#### Li(luo) company Contact details :

Choreographer :

Camille Mutel  
contact@compagnie-  
li-luo.fr  
+33 (0)6 20 42 91 16

Production and PR :

Aurélien Martin  
cieliluo@gmail.com  
+33 (0)6 66 24 90 21

#### Supported by : Li(luo)'s partners over the years :

Ballet de Lorraine – CCN de  
Nancy / L'Actée Théâtre –  
Cosnes / Centre Culturel André  
Malraux – Scène Nationale  
de Vandœuvre-les-Nancy /  
TROIS C-L – Luxembourg  
/ Fabrique de l'Ephémère  
– Val de Reuil / Duncan 3.0  
– Rome / ZKM – Karlsruhe /  
Studio 303 – Montreal / Mains  
d'Oeuvres – St Ouen / Théâtre  
de la Balsamine – Brussels /  
MJC Lillebonne – Nancy / CND  
– Pantin / Royaumont Abbaye &  
Fondation / Centre Pompidou –  
Metz / Césaré – Centre National  
de Création Musicale / Manège,  
Scène Nationale – Reims / La  
Filature, Scène Nationale –  
Mulhouse / Ballet de l'Opéra  
National du Rhin – CCN de  
Mulhouse / Pôle-Sud CDCN –  
Strasbourg / Le Grand Studio  
– Brussels.

Photography © Paolo Porto

## TIME OF PERFORMANCES, CONTACTS DETAILS

**Act2 company**  
**Catherine Dreyfus**  
**Meet the company booth #39**  
[www.act2-cie.com](http://www.act2-cie.com)

**ATeKa company**  
**Abdoulaye Konaté**  
**Performance**  
**Humming Bird – Colibri**  
Choreography : *Abdoulaye Konaté*  
August 30 // 8:30 – 9:55 pm  
FFT Kammerspiele  
[www.ateka.cie.com](http://www.ateka.cie.com)

**CCN – Ballet de Lorraine**  
**Petter Jacobsson**  
**Outdoor performance**  
**DiscoFoot**  
Choreography and concept :  
*Petter Jacobsson / Thomas Caley*  
DJ : *Ben Unzip*  
August 30 // 1 pm  
Inselstrasse, Düsseldorf  
[www.ballet-de-lorraine.eu](http://www.ballet-de-lorraine.eu)

**CCN – Ballet de l'Opéra National du Rhin**  
**Bruno Bouché, Thusnelda Mercy, Martin Chaix**  
**Pitching**  
**Dancing Bach in the 21<sup>st</sup> century**  
Choreography : *Bruno Bouché / Thusnelda Mercy / Martin Chaix*  
30 August // 4.30–4.50 pm  
Tanzhaus NRW – Studio 3  
[www.operanationaldurhin.eu/le-ccn.html](http://www.operanationaldurhin.eu/le-ccn.html)

**KiloHertz company**  
**Vidal Bini**  
**Open studio**  
**Morituri (to create is a fight)**  
Choreography : *Vidal Bini*  
August 31 // 3:30 – 3:50 pm  
Tanzhaus nrw – Studio 5  
[www.khz-vidalbini.com](http://www.khz-vidalbini.com)

**Li(luo) company**  
**Camille Mutel**  
**Meet the company booth #39**  
[www.compagnie-li-luo.com](http://www.compagnie-li-luo.com)

## MAKE A DATE WITH THE GRAND EST REGION!

### MaMa

**17<sup>th</sup> to 19<sup>th</sup> October 2018 / PARIS – FRANCE**

The MaMa Festival & Convention is France's leading music industry event, bringing together, from France and overseas, major record labels and independents, entertainment producers and voluntary groups, performing arts venues and festivals, managers and music publishers, startups and creators of digital content, media... and, of course, artists.

[www.mamafestival.com/fr](http://www.mamafestival.com/fr)

### Trans Musicales festival

**5<sup>th</sup> to 9<sup>th</sup> December 2018 / RENNES – FRANCE**

For the past 40 years, the Trans Musicales has been THE festival for lovers of all genres of music. Edition after edition, the festival has had an eye on the emerging scenes and aimed for musical diversity.

[www.lestrans.com](http://www.lestrans.com)

### Internationale Kulturbörse Freiburg

**20<sup>th</sup> to 23<sup>rd</sup> January 2019 / FREIBURG – GERMANY**

The Internationale Kulturbörse Freiburg is THE expo for international performing arts professionals, with 350 exhibitors from 30 different nationalities and four stages hosting a wide variety of art forms, from cabaret to street arts.

[www.kulturbourse-freiburg.de](http://www.kulturbourse-freiburg.de)

## AGENCE CULTURELLE GRAND EST



An operational resource at the service of a regional cultural policy, its stakeholders and territories, involved in the spheres of the performing arts, public action, film and animation. When the Region supports performing groups at professional events, the Agence Culturelle prepares guidelines to assist them. In this case, it is the "International Tanzmesse 2018 Pathway".

**[culturegrandest.fr](http://culturegrandest.fr)**

# F.E.S.T

Our motto tells our history, it inspires our best talents.

**WELCOME ON BOOTH #39**

**Share over a drink with us:**

**BreakF.E.S.T: August 30 // 9:30 - 10:30 am**

**Social hour: August 31 // 1:30 - 2:30 pm**

Contact :

**Émilie Royer**

**Danse project manager Grand Est Region**

**fest2018@grandest.fr**

**+33 618 645 935**



**WWW.GRANDEST.FR**